

## гуманитарные проблемы Глобализации Образования

**Вержанская Ольга Николаевна\***

Доцент кафедры языковой подготовки Центра международного образования  
Харьковский национальный университет им. В.Н. Каразина.

(дата получения: 10/5/2008, дата подтверждения: 20/5/2008)

### **Краткое содержание**

Проанализирована роль русского языка в формировании современной украинской ментальности. Акцентируется внимание на феномене двуязычия с точки зрения его социальных перспектив. Подчеркнут социальный характер функционирования двух межэтнических языков. В свете интеграционных процессов вступления Украины в европейское сообщество актуально и целесообразно рассмотреть гуманитарные проблемы современной украинской ситуации двуязычия и влияние фактора русского языка на формирование нового - открытого относительно Запада - общества Украины. Характер и порядок интеграционных европейских процессов в Украине был довольно подробно рассмотрен в работах [1-4]. Однако влияние на эти процессы фактора русского языка в Украине и проблемы двуязычия в данных работах не рассматривались.

**Ключевые слова:** интеграционные процессы, европейская интеграция, двуязычие, языковая политика, глобализация.

---

\* Тел: 98+38-097-715-98, Эл.почта: ri@kture.kharkov.ua

### **Введение**

Гуманитарные проблемы глобализация образования является целью данной статьи. Достижение упомянутой цели предусматривает выполнение следующих задач: 1) анализ роли русского языка в формировании современной украинской ментальности; 2) определение феномена двуязычия с точки зрения его социальных перспектив; 3) выявление социального характера в функционировании двух межэтнических языков.

Не секрет, что в течение предшествующих десятилетий в нашей многонациональной стране происходила искусственная, почти насильственная русификация общественной жизни, а в идеологической сфере, и тем более в вопросах воспитания молодежи явная направленность в сторону интернационализации. Печально известный лозунг о «новой исторической общности людей», на деле означал утрату национального самосознания, выхолащивание национального содержания культуры, в том числе культуры художественной и языковой. Как восстановить разрушенное? Сейчас этот вопрос приобрел острейшее политическое звучание, но повседневная жизнь и культуротворческие процессы не могут быть описаны лишь политическими категориями. В годы советской власти владение русским языком открывало возможности для адаптации в любых социально-профессиональных группах населения, для получения всех видов образования, а также карьерного роста, для знакомства с мировой культурой.

### **Гуманитарные проблемы глобализация образования**

В социальном плане такое неравноправное положение русского и украинского языков порождает пренебрежение родным языком, национальный нигилизм. Кроме того, такое искусственное принижение национального языка оборачивается питательной почвой для национализма - как со стороны русских, так и со стороны украинцев. В то же время даже поверхностные наблюдения за языковой ситуацией в Украине указывали на сужение функций украинского языка. Украинский язык на улицах города и сейчас звучит мало,

этим языком разговаривают, как правило, жители небольших городов и западных областей. В лингвистическом плане это привело к распространению в качестве разговорного языка так называемого суржика – русско-украинской речи, обусловленной интерференцией языковых структур и весьма далекой как от украинского, так и от русского литературных языков. Поэтому сейчас стоит нелегкая задача не только восстановления культуры украинской речи, но и повышения культуры речи русской. Без этих обоюдных процессов нельзя ожидать и «расцвета культуры» межнационального общения, а это чрезвычайно важно, поскольку ведущим способом современного становления человеческой индивидуальности всё более осознается культура взаимодействия и взаиморазвития культур. Не следует забывать, что не нации, не языки, не культуры «сами по себе» являются самоцелью истории, а свободный культурный человек, творящий собственное бытие-в-культуре.

Для населения восточной части Украины, украинский язык был менее престижный, чем русский, так как на этой территории преобладают русские. Большая часть населения владела украинским языком благодаря школьному образованию. Однако между собой и в семье большинство людей разговаривали на русском языке.

Языковая политика в Украине не была последовательной: были периоды активной русификации и относительной украинизации. Так, например, в 80-е годы объявления станций метро переводили с одного языка на другой четыре раза. Нельзя все сводить только к официальной политике и тем более говорить о ее особой жестокости. Неблагоприятную роль сыграли два фактора: 1) близость украинской и русской культуры; 2) сходство языковых систем. В условиях двуязычия тяжело сохранить полное владение двумя системами, не смешивая их. Важно и то, что официально в советские времена представления об украинском языке как о «сельском» и не престижном, как вариант русского, сохранилось в массовом сознании. Такая мысль существовала не только среди русских, но и среди украинцев, включая даже интеллигенцию. «Высокую» культуру связывали с русским языком.

Любое государство должно решать проблему государственного языка. Начался активный процесс украинизации всех сфер общества. Однако этот процесс затруднен. Эти трудности не столько языковые, сколько культурологические. По нашему мнению, следует учитывать разрыв между общественными настроениями, которые часто стимулируются официальной политикой государства, и многолетними привычками. Нередко реальное языковое поведение независимо от степени развития языка в той или другой сфере продолжает определяться привычками советского времени.

Языковое бытие украинцев после 1991 года изменилось значительно меньше, чем языковое сознание. Немедленному отказу от русского языка препятствуют такие факторы: недостаточный уровень развития украинского языка в общественной сфере; противодействие русскоязычного населения; мощная русификация населения; существование других нацменьшинств. В ряде сфер русский язык властвовал безраздельно. Это не могло не обозначиться на развитии некоторых функциональных стилей украинского языка: научного, технического и делового.

Взрослому человеку независимо от его идейных взглядов и культурных ориентаций тяжело ломать сформировавшиеся привычки и стереотипы, в том числе языковые. А русские языковые стереотипы мощные в любой профессиональной сфере. Отсутствие четкого и определенного статуса русского языка обеспечивает подобие реального русско-украинского двуязычия. За последние десять лет к такому положению вещей многие привыкли и прекратили раздражаться. Едва ли население Украины когда-нибудь согласится на украинское одноязычие. Переходной период может закончиться лишь с изменением поколений. Но до тех пор нельзя лишать права использовать русский язык значительной части населения.

Сегодня в мире усиливаются объединяющие процессы, которые охватывают как население ряда стран, так и народы одной страны. Эти процессы по своей природе могут быть экономическими, политическими и культурологическими. Интеграция может привести к созданию единства,

которое характеризуется общими чертами культуры и становлением чувства принадлежности к союзу европейских государств. Интеграционным процессам предоставляется большое значение, но особое внимание отводится им в многонациональных странах, в которых интеграция рассматривается как действующее средство для преодоления национального регионализма и сепаратизма, обеспечение целостности государства. Решающая роль в интеграционных процессах рядом с политическими принадлежит экономическому фактору - созданию и функционированию единой экономической системы. А также первостепенное значение предоставляется культурологической интеграции. Как один из факторов такой интеграции выступает язык, который выполняет функцию международного общения. Наличие общего языка объективно оказывает содействие установлению экономических, политических и культурных связей между странами. Мощное влияние на выполнение языком межэтнического общения интегрирующей функции делает характер, методы и средства осуществления национально-языковой политики. Решение национально-языкового вопроса в интересах господствующего этноса, уменьшая права и роль языка других национальностей, создает условия, которые тормозят распространение межэтнического языка и снижают его роль как интегрирующего фактора.

От успешного осуществления интеграции в значительной мере зависят как стабильность обстановки в многонациональных странах, так и появление новых тенденций в развитии межгосударственных отношений. В связи с этим важно и актуально продолжать изучение внутригосударственных и межгосударственных объединяющих процессов и роли в них языка как одного из основных интегрирующих факторов.

Процесс европейской интеграции влияет на все сферы жизни государства и в частности на высшее образование. Украина четко обозначила ориентиры на вступление в научное и образовательное пространство Европы, внедряет модернизацию высшего образования в контексте европейских требований. В 1997 году под эгидой Совета Европы и ЮНЕСКО была разработана и принята

Лиссабонская конвенция о признании квалификаций, которые существуют в системе высшего образования Европы. Эту конвенцию подписали 43 государства (в том числе и Украина), в целях создания условий, благодаря которым большое количество людей могут быть мобильными и востребованными на европейском рынке работы. Одно из главных задач Болонского процесса (Болонья 18-19 июня 1999 г.) - обеспечение условий для свободного перемещения по Европе студентов и преподавателей. Решающими критериями образования в пределах Болонского процесса есть: качество подготовки специалистов, востребованность на европейском рынке работы, мобильность, увеличение конкурентоспособности европейской системы образования. Эти требования созвучны с программой развития высшего образования Украины. Европейский выбор Украины - это одновременно движение к стандартам демократии, информационного общества, социально-ориентированного рыночного хозяйства, которое базируется на принципах прав и свобод граждан. Украина имеет огромный потенциал для осуществления прорыва к новым технологиям в промышленности, к новым отношениям в сфере экономики, к новому взгляду на качество и уровень жизни, к новым подходам в сфере науки и образования, к социокультурной интеграции нашего общества в Европейское содружество. Глобализация открывает перед человечеством возможности расширения обмена товарами, услугами, информацией, технологиями и капиталом, взаимодействия в гуманитарной сфере, духовного обогащения личности.

Реализация курса на европейскую интеграцию Украины является неотъемлемым элементом внутренних реформ, направленных на экономическое развитие, повышение уровня жизни населения, необходимость установить новый тип равновесия в Центральной и Восточной Европе, которая кардинально изменилась в связи с расширением Европейского Союза.

Украина принадлежит к государствам с высоким научным потенциалом. Жизнеспособность и организационно-технический уровень любой цивилизации определяются привлекательностью ее культуры для других

стран. В последнее время процессы европейской интеграции охватывают все больше сфер жизнедеятельности. Образование должно играть важную роль в этих процессах. Среди приоритетных направлений, которые реализуются в пределах проектов - внедрение современных учебных технологий, создание и внедрение новейших технологий управления учебным процессом, тесное сотрудничество между университетами, которое предусматривает восстановление инновационной деятельности.

Главная цель Болонского процесса - это консолидация усилий научной и образовательной общественности, глав государств Европы для важного повышения конкурентоспособной Европейской системы высшего образования во всемирном пространстве. В этом пространстве должны действовать единые требования в признании документов об образовании, трудоустройстве и мобильности граждан.

На всех этапах Болонского процесса отмечалось, что это процесс добровольный, основанный на ценностях Европейской мировой культуры, которая учитывает и сохраняет особенности учебных систем Европы. Но не следует идеализировать Болонский процесс, он сложный и противоречивый. Его цель выглядит гипотетической. Как присоединение к этому процессу, так и неприсоединение - имеют свои «за» и «против».

Европейский процесс в последнее время очень быстро продвинулось вперед, опираясь на интеллектуальную, культурную, социальную и техническую мощь нашего континента. Сейчас мы находимся в начале коренных изменений в образовании и условиях работы, когда необходимо всесторонне развивать плановые курсы повышения квалификации, так как приобретать образование на протяжении всей жизни сегодня очень актуально. Европейское пространство высшего образования открывает огромные перспективы. Международное признание и большой потенциал нашей системы образования вызывает неподдельный интерес. Количество иностранных студентов сейчас рассматривается как один из показателей качества учебных услуг. Только девять университетов Украины имеют

филиалы за границей, такие показатели не вселяют оптимизма перспективы конкуренции для стран Европы на рынке услуг образования.

Чтобы не потерять интерес к украинскому образованию со стороны иностранных студентов, нам необходимо развернуть широкомасштабную работу через посольства, ассоциации выпускников вузов, выставочную деятельность и, прежде всего, внедрять новые современные научные и образовательные программы и представлять соответствующую информацию международному сообществу. В этих программах нужно использовать стандарты Евросоюза относительно разных профессий, создавать учебные курсы с европейской ориентацией и с углубленным изучением английского языка как для студентов, которые проживают в нашей стране, так и для иностранных студентов. В пределах европейской интеграции это даст возможность реализовать «реальный обмен» студентами и преподавателями. Но в этом случае есть опасность увеличения оттока студентов и преподавателей из Украины. Основное внимание отводится трудоустройству в условиях, возрастающего дефицита рабочей силы и квалифицированных кадров.

### **Заключение**

Европейские университеты должны объединиться и выйти на международный рынок с такими предложениями, которые бы заинтересовали студентов из других континентов. Университеты США и Великобритании могут быть более привлекательными для иностранных студентов не только потому, что они учат на английском языке, а потому что на протяжении десятилетий они вкладывали деньги, чтобы предложить студентам необходимый учебный курс, достойный студенческий сервис. В европейском высшем образовании множество привилегий. Прежде всего, качество образования остается очень высоким, а оплата за обучение и проживание сравнительно невысокая. Необходимость образовательных реформ вызвана тем, что Европа все большей мерой сознает себя как единое целое, а высшее



образование является сферой, которая значительно влияет на то, как формируется общество, поэтому разделение образовательных систем препятствует единству Европы.

### **Литература**

Высшее техническое образование Украины и Болонский процесс: всеукраинское совещание ректоров технических вузов. - Харьков: 2004. - 179с.

Степко М.Ф. Болонский процесс и обучение в течение жизни. - Харьков: 2004. - 112с.

Высшее образование Украины и Болонский процесс: Учебное пособие. - Тернополь: 2004. - 156с.

Журавский В.С. Болонский процесс: главные принципы вхождения в Европейское пространство высшего образования. - Киев: 2003. - 136с.

Archive of SID